

Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions et les précautions indiquées sur le chargeur et le bloc batterie, ainsi que les instructions concernant l'utilisation du bloc batterie. • Chargez les batteries uniquement en intérieur car le chargeur est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur. • **DANGER** Si le bloc batterie est fissuré ou endommagé d'une manière quelconque, ne l'insérez pas dans le chargeur. Il y a un risque de choc électrique ou d'électrocution. • **AVERTISSEMENT** Ne laissez pas de liquide venir en contact avec le chargeur. Il y a un danger de choc électrique. • Pour que le bloc batterie se refroidisse après l'usage, ne le placez pas dans un environnement chaud, comme un abri métallique ou une remorque ouverte laissée au soleil. • Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger le type précis de bloc batterie rechargeable fourni avec le chargeur. Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution. • Le chargeur et les blocs batterie fournis avec sont conçus spécifiquement pour être utilisés ensemble. Ne tentez pas de charger le bloc batterie avec un chargeur autre que celui fourni. • Ne placez pas l'outil au-dessus du chargeur, ce qui pourrait provoquer une surchauffe. Ne placez pas le chargeur près d'une source de chaleur. • Ne tirez pas sur le cordon du chargeur pour le débrancher de la source de courant. • Le câble du chargeur ne doit pas être positionné à un endroit où l'on risque de marcher dessus ou de trébucher, ou à un endroit où il risque de s'endommager ou d'être soumis à des efforts. • N'utilisez pas de cordon ralonge, sauf si cela est absolument nécessaire. L'utilisation d'un cordon ralonge incorrect peut provoquer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution. • N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc important, si on l'a laissé tomber, ou s'il a été autrement endommagé. Apportez le chargeur à un centre de réparation d'outils électriques pour la faire vérifier ou réparer. • Ne démontez pas le chargeur. Apportez-le à un centre de réparation d'outils électriques pour le faire entretenir ou réparer si nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution. • Pour diminuer le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la source de courant avant de le nettoyer. Le chargeur ne sera pas réduit si l'on enlève uniquement la batterie. • Ne tentez pas de connecter ensemble deux chargeurs. • Ne stockez pas et n'utilisez pas l'outil et le bloc batterie à des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 104°F (40°C), comme par exemple dans des arbris ou des structures métalliques en été. • Le chargeur est conçu pour être utilisé à partir d'une alimentation électrique domestique standard (230-240 volts). Ne tentez pas de connecter le chargeur à une alimentation électrique différente. • Si vous voulez charger un second bloc batterie, débranchez le chargeur de l'alimentation principale et laissez-le ainsi pendant au moins 15 minutes. Après ce temps, vous pouvez charger un second bloc batterie. **INSTALLATION ET DÉPOSE DU BLOC BATTERIE** Pour enlever le bloc batterie de la perceuse, appuyez fermement sur les onglets de déverrouillage de batterie de chaque côté du bloc batterie, et faites glisser la batterie en arrière pour la sortir de l'outil. Pour installer le bloc batterie, alignez les rails sur l'outil avec les onglets sur le bloc batterie et faites glisser le bloc batterie sur la perceuse. Vérifiez que le bloc batterie se place correctement sur le patin et pénètre bien dans les glissières. Le bloc batterie doit coulisser au maximum sur le patin de la perceuse, jusqu'à ce qu'il s'engrène en place. **CHARGE DE LA BATTERIE 1.** Connectez le chargeur à la source de courant. Le voyant vert doit s'allumer. Ceci indique que le chargeur est prêt pour commencer à charger. 2. Positionnez le bloc batterie sur le chargeur, alignez les rails sur le chargeur de batterie avec sur le bloc batterie. Faites glisser la batterie en avant sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'engrène en position. 3. Le voyant rouge doit commencer à s'allumer en fixe, indiquant ainsi que le bloc batterie reçoit une "Charge rapide". 4. Après environ une heure, le voyant rouge "Charge rapide" doit s'éteindre, indiquant ainsi que le bloc batterie est complètement chargé et que le chargeur est maintenant en mode "charge d'entretien", ce qui est confirmé par le fait que le voyant vert s'allume. Le bloc batterie peut être laissé en mode "charge d'entretien" jusqu'à ce que vous soyez prêt à l'utiliser. 5. Pour enlever le bloc batterie du chargeur, appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc batterie et faites glisser la batterie pour la sortir. **AVERTISSEMENT** Ne chargez pas les batteries pendant plus de 24 heures. **Nota.** En fonction de la température ambiante, de la tension de ligne et du niveau de charge existant, la charge initiale de batterie peut prendre plus d'une heure. **Nota.** Débranchez le chargeur de la source de courant lorsque l'outil n'est pas utilisé. Pour prolonger la durée de vie de la batterie l'entretienz pas que la perceuse s'arrête complètement pour la recharger. La batterie doit être rechargée chaque fois qu'elle est manifestement déchargée ou chaque fois que la perceuse ne peut plus exécuter une tâche qu'elle exécutait précédemment. N'effectuez pas de charges de courte durée. Vérifiez que la batterie est chargée au maximum, chaque fois en laissant le chargeur exécuter son cycle complet de charge. Ne rangez pas d'objets tels que des vis ou des doucs, etc., avec les blocs batterie, car ils peuvent court-circuiter les blocs batterie et provoquer un incendie ou une explosion. Débranchez toujours le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé et rangez-le dans un lieu sûr et sec. Ne chargez pas et ne stockez pas votre batterie dans un endroit où la température est inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.

• Prima di usare il caricatore leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza sul caricatore e sulla batteria, oltre alle istruzioni sull'uso della batteria.

• Il caricatore non è idoneo per l'uso in esterni e pertanto si raccomanda di caricare la batteria solo in ambienti interni. **PERICOLO.** Se la batteria è incrinata o danneggiata in qualche modo non inserirla nel caricatore. Pericolo di scosse elettriche e folgorazione. **AVVERTENZA.** Non lasciare che i liquidi entrino in contatto con il caricatore. Pericolo di scosse elettriche. • Per consentire alla batteria di raffreddare dopo la carica, evitare di conservarla in un ambiente caldo come ad esempio una cassetta per gli attrezzi metallica o un cassone lasciato al sole. • Il caricatore non è stato progettato per altro scopo se non per il caricamento del tipo di batteria ricaricabile fornita con il caricatore. Qualsiasi altro uso potrebbe aumentare il rischio di incendi, scosse elettriche o folgorazione. • Il caricatore, e la batteria fornita con lo stesso, sono stati appositamente progettati per funzionare insieme. Non cercare di caricare la batteria con un altro caricatore che non sia quello fornito in dotazione. • Non posizionare oggetti sopra il caricatore per evitare il rischio che scurriscia. • Evitare di porre il caricatore vicino a una fonte di calore. • Non tirare il cavo di alimentazione del caricatore per staccarlo dalla rete elettrica. • Accertarsi che il cavo del caricatore sia posizionato in modo tale che non possa essere calpestato, danneggiato o messo sotto stress, e che non rappresenti un rischio di inciampo. • Non usare prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga non idonea aumenta sensibilmente il rischio di incendi, scosse elettriche e folgorazione. • Non usare il caricatore se è stato sottoposto a urti violenti, se è caduto o se è stato danneggiato in alcun modo. Portare il caricatore in un centro di assistenza per elettrodomestici per la manutenzione o la riparazione. • Non smontare il caricatore. Portarlo in un centro di assistenza per elettrodomestici per la manutenzione o la riparazione. Il rimontaggio incorretto del dispositivo potrebbe aumentare il rischio di incendio, scosse elettriche o folgorazione. • Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla rete di alimentazione prima di cercare di pulirlo. La rimozione della sola batteria non riduce il rischio per l'incolumità personale. • Non cercare mai di collegare due caricatori insieme tra loro. • Non conservare o usare l'utensile e la batteria in ambienti in cui la temperatura potrebbe superare i 40°C, come ad esempio vicino o sopra strutture esterne e fessure in giardino d'estate.

• Il caricatore è stato progettato per essere alimentato dalla normale rete elettrica domestica (230-240 volt). Non cercare di collegare il caricatore ad un alimentatore con una tensione differente. • Per caricare una seconda batteria, staccare il caricatore dalla presa di corrente e attendere almeno 15 minuti. A questo punto si potrà caricare una seconda batteria. **ATTACCO E RIMOZIONE DELLA BATTERIA** Per scollegare la batteria dal trapano premere le linguette laterali di sblocco batteria della stessa e sfilare la batteria dall'utensile. Per installare la batteria allineare le guide sull'utensile con le linguette nella batteria e infilare la batteria nel trapano. Accertarsi che la batteria sia allineata correttamente con le guide quando viene inserita nell'alloggiamento. La batteria deve essere inserita completamente nell'alloggiamento fino a quando si innesta in posizione con un "clic". Carica della batteria 1. Collegare il caricatore alla presa di corrente, nel caricatore si accenderà la luce verde. L'indicatore luminoso di colore verde indica che la batteria è pronta per iniziare la carica. 2. Posizionare la batteria sul caricatore, allineare le scanalature sul caricatore con le guide della batteria. Infilare la batteria fino a quando si innesta in posizione con un clic. 3. A questo punto si dovrebbe accendere una luce rossa continua che indica che la batteria è in fase di carica. 4. Quando l'indicatore luminoso di colore rosso si spegne, l'indicatore di colore verde si accende, ciò significa che la batteria è completamente carica e che il caricatore ora si trova in modalità di "Carica di mantenimento", che sarà indicata dall'accensione della luce verde. La batteria può essere lasciata in "Carica di mantenimento" fino al momento dell'utilizzo. 5. Per rimuovere la batteria dal caricatore premere le linguette di sgancio della batteria e sfilare la batteria. **AVVERTENZA.** Non lasciare le batterie in carica per più di 24 ore. **Nota.** A seconda della temperatura ambiente, della tensione di alimentazione e del livello di carica esistente, il tempo di carica iniziale della batteria potrebbe essere maggiore di un'ora. **Nota.** Scollegare il caricatore dalla presa di corrente quando non è in uso. Per massimizzare la durata della batteria Non lasciare mai che il trapano si fermi completamente prima di ricaricare la batteria. La batteria dovrà essere caricata quando da segni di inefficienza o quando il trapano non riesce più a portare a termine le attività che normalmente esegue. Evitare di effettuare delle cariche parziali. Accertarsi ogni volta che la batteria sia completamente carica lasciando che il caricatore termini il ciclo di carica completo. Evitare di conservare oggetti come viti, chiodi, ecc. insieme alla batteria perché questo tipo di dispositivi potrebbe mandare la batteria in corto e causare un incendio o un'esplosione. Scollegare sempre il caricatore quando non è in uso e conservare in luogo asciutto e sicuro. Evitare di caricare o conservare la batteria in ambienti in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C o sale oltre i 40°C.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku sowie die Gebrauchsanweisungen für den Akku. • Die Akkus dürfen nur innen geladen werden, das das Ladegerät nur für den Innen-Einsatz bestimmt ist. • **GEFAHR.** Wenn die Akkus Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen, dürfen diese nicht in das Ladegerät eingesetzt werden. Dies kann zu Verletzungen oder Tod durch Stromschlag führen. • **WARNUNG.** Das Ladegerät darf nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommen. Es besteht Stromschlaggefahr. • Lassen Sie die Akkus nach dem Aufladen abkühlen – legen Sie diese nicht an einen heißen Ort, wie etwa in einen Schuppen mit Blechdach oder einen offenen Anhänger in der Sonne. • Das Ladegerät ist ausschließlich für das Laden der mit dem Gerät gelieferten Akku-Typen bestimmt. Jegliche andere Verwendung kann zu Brandgefahr, Verletzung und Tod durch Stromschlag führen. • Das Ladegerät und die damit gelieferten Akkus wurden speziell für den Einsatz miteinander konstruiert. Versuchen Sie nicht, die Akkus mit einem anderen als dem gelieferten Ladegerät zu laden. • Legen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät, – dies könnte zu Überhitzung führen. Halten Sie das Ladegerät von Hitzequellen fern. • Ziehen Sie nicht am Kabel des Ladegeräts, wenn Sie dies von der Stromquelle trennen wollen. • Sorgen Sie dafür, dass das Kabel zum Ladegerät nicht durch Fußgänger- oder Fahrverkehr oder sonstige Einflüsse beschädigt oder belastet werden kann. • Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, wenn es nicht unbedingt notwendig ist. Der Einsatz eines unzulänglichen Verlängerungskabels kann zu Brandgefahr, Verletzung und Tod durch Stromschlag führen. • Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es durch einen heftigen Aufprall, Herunterfallen oder sonstigen Einfluss beschädigt sein könnte. Lassen Sie das Ladegerät an einer Service-Stelle für Elektrowerkzeuge überprüfen oder reparieren. • Nehmen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Lassen Sie eventuell notwendige Prüfungen/Reparaturen von einer Reparaturstelle für Elektrowerkzeuge durchführen. Falsches Zusammenbauen kann zu Brandgefahr, Verletzung und Tod durch Stromschlag führen. • Bevor Sie das Ladegerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden. Diese Gefahr wird nicht alleine durch Herausnehmen des Akkus vermieden. • Versuchen Sie nicht, zwei Ladegeräte zusammenzuschalten. • Lagern Sie das Gerät und die Akkus nicht an Orten, wo die Temperatur 40°C (104°F) erreichen kann, wie etwa an der Seite von Schuppen oder Metallbauten im Sommer. • Das Ladegerät ist für den Anschluss an eine normale elektrische Steckdose im Hausen bestimmt (230–240 Volt). Schließen Sie das Ladegerät nicht an ein Netz mit anderer Spannung an. • Wenn Sie einen zweiten Akku laden wollen, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und lassen das Gerät mindestens 15 Minuten ruhen. Danach können Sie den ersten und zweiten Akku laden. **EINSETZEN – HERAUSNEHMEN – DES AKKUS.** Nehmen Sie den Akku aus der Stromschinne, indem Sie die Akku-Löseastriechen des Akkus festhalten und den Akku nach dem Vorwärtsschieben aus der Stromschinne herausziehen. • Ziehen Sie die Steckdose des Akkus nicht aus dem Akku, wenn der Akku nach dem Vorwärtsschieben aus der Stromschinne herausgerissen wird. • Ziehen Sie die Tasten des Akkus mit den Schienen am Bohrer auseinander, um den Akku auf den Bohrer aufzuschieben. • Sorgen Sie dafür, dass der Akku nicht in den Schienen verkratet sondern gerade aufsteht. • Rufen Sie muss ganz auf den Sitz am Bohrer aufgeschoben werden, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Akku-Ladevorgang 1. Schließen Sie das Ladegerät an das Netz an. Das grüne Licht sollte jetzt aufleuchten. Das bedeutet, dass das Ladegerät zum Laden bereit ist. 2. Setzen Sie den Akku auf das Ladegerät und richten die Schienen des Geräts mit denen auf dem Akku aus. Schieben Sie den Akku nach vorne, bis er hörbar einrastet. 3. Das rote Licht sollte jetzt kontinuierlich aufleuchten; das bedeutet, dass der Akku im „Schnellmodus“ geladen wird. 4. Nach etwa einer Stunde sollte das rote „Schnellmodus“-Licht erlöschen und das grüne Licht wieder aufleuchten; das bedeutet, dass der Akku voll geladen ist und dass das Ladegerät jetzt im „Modus Ladung halten“ ist. Der Akku kann im „Ladung halten“ Modus gelassen werden, bis er für den Einsatz gebraucht wird. 5. Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät, indem Sie die Akku-Löseastriechen eindrücken und den Akku herausheben. **WARNUNG.** Lassen Sie die Akkus nicht länger als 24 Stunden im Ladestand. **Hinweis:** Je nach Raumtemperatur, Netzspannung und der vorhandenen Ladung im Akku kann die Erstaurladung länger als eine Stunde dauern. **Hinweis:** Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, wenn es nicht in Benutzung ist. Lebensdauer des Akkus optimieren. Warten Sie nicht mit dem Wieder-Aufladen des Akkus bis dieser ganz leer ist und der Bohrer sich nicht mehr dreht. Der Akku sollte immer dann aufgeladen werden, wenn die Leistung deutlich nachlässt und zuvor ausgeführte Arbeiten nicht mehr bewältigt werden. Vermeiden Sie kurze Aufladungen. Laden Sie den Akku jedesmal voll auf, d.h. nehmen Sie ihn nicht vorzeitig vom Ladegerät. Halten Sie kleine Metallteile, wie Schrauben oder Nägel, vom Akku entfernt, da diese zu einem Kurzschluss oder Brand oder Explosion führen können. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts immer ab, wenn das Gerät nicht benutzt wird, und lagern es trocken und sicher. Laden oder benutzen Sie Ihren Akku nicht in Temperaturen unter 0°C und über 40°C.

Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y marcas de precaución en el cargador y el pack de batería así como las instrucciones de uso del pack de batería. • Cargue sus baterías sólo en interiores dado que el cargador está diseñado sólo para uso en interiores. • **PELIGRO** Si el pack de batería está agrietado o dañado de cualquier otra forma, no lo inserte en el cargador. Existe peligro de descarga eléctrica o electrocución.

• **ADVERTENCIA** No deje que ningún líquido entre en contacto con el cargador. Existe peligro de descarga eléctrica. • Para permitir que el pack de batería se enfríe tras la carga, no lo coloque en un entorno cerrado como un cobertizo metálico o un remolque abietado dejado al sol. • El cargador no está pensado para cualquier uso que no sea la carga del tipo exacto de pack de batería recargable que se suministra con el cargador. Cualquier otro uso puede dar como resultado un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución. • El cargador y los packs de batería suministrados están específicamente diseñados para funcionar conjuntamente. No intente cargar el pack de batería con ningún otro cargador aparte del suministrado.

• No ponga ningún objeto encima del cargador dado que esto podría ocasionar un calentamiento. No coloque el cargador cerca de ninguna fuente de calor. • No tire del cable del cargador para desconectarlo de la fuente de alimentación. • Asegúrese de que el cable del cargador esté situado donde no pueda pisarse, tropezarse con él ni someterse de ninguna otra forma a daños o tensión. • No utilice un cable de extensión a no ser que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión indebido podría crear un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución. • No utilice el cargador si ha sido sometido a golpes fuertes, se ha caído o ha resultado dañado de cualquier otra forma. Lleve el cargador a un centro de reparación de herramientas eléctricas para una comprobación o reparación. • No desmonte el cargador. Llévelo a un centro de reparación de herramientas eléctricas cuando se precise servicio o reparación. Un nuevo montaje incorrecto puede resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución. • Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la alimentación antes de intentar limpiar. Sólo retirando la carga se reduce el riesgo. • No intente nunca conectar dos cargadores juntos. • No almacene ni utilice la herramienta y el pack de batería en lugares donde la temperatura puede ser igual o superior a 104°F (40°C) como en cobertizos o estructuras metálicas en verano. • El cargador está diseñado para el uso desde un suministro eléctrico doméstico estándar (230-240 voltios). No intente conectar el cargador a un suministro con una alimentación diferente. • Si desea cargar un segundo pack de batería, desenchufe el cargador del suministro de red y déjelo al menos durante 15 minutos. Transcurrido este tiempo puede cargar un segundo pack de batería. **COLOCACIÓN Y RETIRADA DEL PACK DE BATERÍA** Para retirar el pack de batería del taladro presione firmemente las lengüetas de liberación de la batería a cada lado del pack de batería y deslice la batería hacia atrás fuera de la herramienta. Para instalar el pack de batería, alinee los ralles en la herramienta con las pestañas en el pack de batería y deslice el pack de batería en el taladro. Asegúrese de que el pack de batería esté reposando recto sobre la pata y entrando correctamente en las guías. La batería debería deslizarse completamente en la pata del taladro hasta que el pack de batería "haga clic" en su posición. Carga de la batería

1. Conecte el cargador a la fuente de alimentación. La luz verde debería encenderse. Esto indica que el cargador está a punto para empezar a cargarse. 2. Coloque el pack de batería en el cargador, alinee los ralles en el cargador de la batería con el pack de batería. Deslice la batería hacia delante en el cargador hasta que encaje en su posición con un clic. 3. La luz roja debería empezar a emitir un destello de forma continua, indicando que el pack de batería está recibiendo una "carga rápida". 4. Transcurrida aproximadamente una hora, la luz roja indicadora de "carga rápida" debería apagarse indicando que el pack de batería está totalmente cargado y que el cargador está ahora en modo de "carga de mantenimiento", esto se confirma con la luz verde volviendo a encenderse. El pack de batería puede dejarse en "carga de mantenimiento" hasta que está a punto para utilizarlo. 5. Para retirar el pack de batería del cargador, pulse los botones de liberación del pack de batería y deslice la batería hacia fuera.

ADVERTENCIA. No deje las baterías cargándose durante más de 24 horas. **Nota.** Dependiendo de la temperatura de la sala, la tensión de líneas y el nivel de carga existente, la carga inicial de la batería puede tardar más de una hora. **Nota.** Desconecte el cargador de la fuente de alimentación cuando no esté en uso. Para obtener la mejor duración para la batería No permita nunca que el taladro se pare totalmente antes de la recarga. La batería debería cargarse siempre que la batería se está descargando claramente o el taladro ya no realice una tarea tal como lo ha previsto. Evite llevar a cabo cargas breves. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada cada vez permitiendo al cargador completar su ciclo de carga completo. Evite dejar que elementos sueltos como tornillos, clavos, etc., se almacenen con packs de batería dado que estos elementos o similares pueden cortocircuitar los packs de batería y ocasionar un incendio o una explosión. Desenchufe siempre el cargador cuando no se esté utilizando y almacénalo en un lugar seco y seguro. Evite cargar o almacenar su batería a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a 40°C.